Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 52 (1944)

Heft: 8

Artikel: Im Truppenkrankenzimmer [Fortsetzung]

Autor: Hard, Henri

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-972840

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

semaine pour sauver de la mort et de la détresse — ces mots ne sont pas trop forts — des centaines de milliers d'enfants des pays en guerre.

Les sommes récoltées par le Sou hebdomadaire représentent, il est vrai, une partie seulement des besoins financiers de la Croix-Rouge suisse, Secours aux Enfants. Celle-ci doit par d'autres moyens compléter la couverture de son budget, qui dépasse plusieurs millions. Les œuvres de secours nouvellement créées ou étendues en France, en Belgique, en Grèce, en Finlande, et plus récemment en Croatie et en Serbie exigent des moyens financiers continuellement accrus. Encore convient-il de souligner que les secours de la Croix-Rouge suisse, Secours aux Enfants, n'atteignent que la population enfantine la plus nécessiteuse et la plus menacée par la sous-alimentation et les maladies qui en sont la triste conséquence.

Au cours de l'année 1942, nous avons encore accueilli en Suisse des milliers d'enfants étrangers. Chacun pouvait à cette époque se convaincre «de visu», si l'on peut dire, de l'utilité et de la nécessité d'une participation effective. Depuis le début de l'année 1943, les convois d'enfants ne parviennent plus dans notre pays; par contre, les œuvres de secours sur place, dans les pays mêmes atteints par les calamités, ont été considérablement développées. Plus de 300'000 enfants grecs, plus de 75'000 enfants français, plusieurs milliers d'enfants de Croatie, de Serbie, de Finlande bénéficient des envois de vivres, de produits vitaminés, de farines lactées et de médicaments que la Croix-Rouge suisse, Secours aux Enfants, distribue ou fait distribuer. Ceci, indépendamment des autres actions de secours, telles que homes d'enfants, pouponnières, maternités, baraques, dispensaires, crèches, cantines scolaires et extra-scolaires, sur lesquels flotte, avec le drapeau de notre patrie, celui de la Croix-Rouge.

Ces œuvres considérables exigent une liquidité financière permanente dont le Sou hebdomadaire, et son rendement moyen actuel de 200'000 fr. par mois, constitue la recette la plus sûre et la plus régulière.

L'accueil fait au Sou hebdomadaire dans tous les milieux informés de notre population nous permet d'espérer encore son développement.

Zürcher Frauen in Bern

Der Zweigverein Zürich vom Roten Kreuz fasste den ausgezeichneten Beschluss, sein Frauenkomitee am 15. Februar nach Bern einzuladen, um den Frauen, die schon seit vielen Jahren in aufopfernder Weise für das Rote Kreuz arbeiten, das Zentraldepot zu zeigen und sie über die Tätigkeit der zentralen Materialstelle zu orientieren. Der Rotkreuz-Chefarzt, Oberst Remund, hiess die Frauen von Zürich willkommen und klärte sie über Organisation und Aufgaben seines Bureaux auf. In zwangloser Plauderei sprach darauf Frau Jordi, Chef der Materialzentrale, von den verschiedenen Sammlungen der letzten Jahre. Sie beleuchtete die Schwierigkeiten, nannte vergleichende Zahlen zwischen den verschiedenen Sammlungen und stellte dankbar fest, dass die Schweizer Bevölkerung immer wieder in reichem Masse schenkte.

Oberstlt. Spengler, Präsident des Zweigvereins Zürich, gedachte in warmen Worten der ruhigen, stillen, stets bereiten und segensreichen Mitarbeit des Frauenkomitees, das im Leben seines Zweigvereins neben den Rotkreuzkolonnen eine wichtige und in ihrer Freiwilligkeit besonders schätzenswerte Rolle spiele. Er erwähnte die zahlreichen Aufgaben des Roten Kreuzes, und seine Worte umfassten alle Anwesenden, umfassten darauf das ganze Werk, so dass eine der Frauen allen andern aus dem Herzen sprach, als sie spontan feststellte: «Wir gehören zum Zweigverein Zürich und damit zum Schweizerischen Roten Kreuz, ja zum Roten Kreuz überhaupt. Wir sind dankbar, dass wir mit diesem Bewusstsein heimfahren dürfen.»

Vor und während des gemeinsamen Mittagessens wurden noch verschiedene Fragen aufgeworfen und erhielten ihre Beantwortung: Couponssammlung — Platzmangel und dessen Behebung — das Flicken des gesammelten Gutes — neue Aufgaben. Dann besichtigen die Frauen unter Führung von Frau Jordi und Major Christeller die verschiedenen Baracken und Räumlichkeiten des zentralen Materialdepots, wo sie beruhigt feststellen konnten, dass das von ihnen gesammelte, mit viel Mühe und Liebe durchgesehene, sortierte und verpackte Material tatsächlich so rasch wie möglich dem dafür vorgesehenen Zwecke zugeführt wurde. Dass die Einzelbestellungen so sorgfältig ausgeführt werden und dass bei uns überhaupt tüchtig gearbeitet wird, erfüllte sie mit Genugtuung. Hatten sie wohl ganz heimlich daran gezweifelt?

Wir sind überzeugt, dass diese Fahrt nach Bern die Beziehungen zwischen der zentralen Materialsammelstelle und den so tatkräftig mitarbeitenden Frauen des Zweigvereins Zürich noch enger geknüpft hat.

Suora infermiera ammalata

Spesso la vedo salire sul tram questa povera suora ammalata di paralisi.

Porta ancora, come indumento sacro che mai non si possa disgiungere dalla sua stanca persona, il vestito di rigatino e la scura mantelletta che sembra le serri, ancor più strette, le arcuate spalle.

Anche la fronte è fasciata dal caratteristico panno blu con bianco risvolto che si chiude dietro le orecchie, mentre il panno, a mo' di sciarpa, le scende sulla nuca e sulla schiena. Siede, la suora ammalata di paralisi, in fondo al tram, in un angolino quasi appartato dall'altra gente, e la gente guarda e ammira tacitamente questa nobile creatura ora colpita dal male che lei stessa, chissà quante volte e quanto tempo ha nobilmente curato.

Sul suo volto un po' arrossato, un po' rabbuiato dalle sofferenze, solo gli occhi hanno un guizzo ancor vivo, quasi giovanile. Una vitalità rinfrescata dall'azzurro dell'iride come un fiore pratense, primaverile.

Ma la bocca, un po' torta, segna il dolore e lo sfacelo delle forze che furono floride, esuberanti, tutte dedite ai deboli, ai sofferenti, ai morituri.

Talvolta quelle labbra contratte, torte, tentano un leggero sorriso ed è questo per un bimbo che sale nella vettura e strilla o sgambetta pieno, irto di capriccetti. O è, il sorriso della suora, per qualche vecchietta che stenta i passi e il camminare e il salire le fa ansia; oppure, è quel sorriso, per qualche viaggiatore o viaggiatrice dal volto triste, emaciato, abituato com'era, il volto della suora, a sorridere, a compatire, a sorreggere il debole, mai il forte che sfida il mondo e per il quale ogni via, ogni cammino è aperto.

Tiene le mani raccolte sul grembo la povera suora ammalata. Ora anche quelle sue mani tremano, tremano come per tutte le piaghe orrende che hanno curato, per tutte le ferite che hanno rimarginato, per tutte le carezze passate sui volti fatti lividi e freddi dalla morte, povere mani paralizzate da un cuore stanco d'amore, d'abnegazione, d'infinito e spesso incompreso sacrificio. *Angela Musso-Bocca.*

Im Truppenkrankenzimmer *von Henri Hard*

(3. Fortsetzung.)

Compressi Aluminii acetico-tartarici.

Es war für den Krankenwärter jetzt wieder an der Zeit, den Umschlag an meinem verstauchten Fuss zu erneuern. Wer kennt nicht den Geruch von essigsaurer Tonerde? Man schnuppert ihn ein, lässt ihn gleichsam in den Nasenschleimhäuten und im Gaumen zergehen und versucht, aufsteigende Erinnerungsbilder festzuhalten und zu klären. Man dreht sozusagen an einem unsichtbaren Projektionsapparat, bis das betreffende Bild der Erinnerung auf der Leinwand klar umrissen erscheint. Und alle diese Projektionen, die zum Geruch der essigsauren Tonerde gehören, stehen mit Verstauchung, Quetschung, jäh unterbrochener Ferienwanderung und langweiligem Liegen in engem Zusammenhang.

Essigsaure Tonerde — Compressi Aluminii acetico-tartarici. Aus welchen Bestandteilen setzt sich diese Substanz zusammen?

Kurz vorher hatte ich bemerkt, wie Moser vier der hellgrün gefärbten Tonerdetabletten in einem Deziliter Wasser löste. Er erklärte mir, diese Mischung entspreche der handelsüblichen, zehnprozentigen essigsauren Tonerdelösung, die für Umschläge und Kompressen noch zehnfach verdünnt werden müsse. Die Tabletten waren auf der einen Seite mit «Alumin. acet. tart.» und auf der andern Seite mit «2,50» bezeichnet.

Warum sind die Tabletten grün? Was enthalten sie? — Die Bücher, die mir mein Onkel, der Mediziner, zur Verfügung gestellt hatte, gaben mir Auskunft:

«Der Farbstoff ‚Nilgrün' dient lediglich dazu, um Verwechslungen mit Tabletten für innerlichen Gebrauch zu vermeiden. Die Tablettensubstanz besteht aus *Aluminiumsulfat, Essigsäure* und *Weinsteinsäure*; sie wird durch Eindampfen der essigsauren Tonerdelösung gewonnen.

‚*Tonerde*' ist die Bezeichnung für *Aluminiumoxyd*, das in Schmelzöfen mit Hilfe eines elektrischen Stromes aus *Bauxit* — aluminiumhaltige Erde — gewonnen wird. Die Gewinnung und Verarbeitung des Aluminiums ist als eine der wichtigsten Schweizer Industrien anzusprechen.»

Von den oben genannten Ausdrücken hatten wir schon den Begriff *Essigsäure* bei den Acetylsalicylsäure-Tabletten kennengelernt; *Weinsteinsäure* dagegen war uns noch unbekannt. Ich suchte deren Beschreibung in einem der Bücher und begann gerade zu lesen, als sich ein Soldat zur Tür hereinschob. Moser hatte inzwischen den Inhalierapparat gereinigt und verschloss nun den Schrank; er fragte den Eintretenden:

«Was fehlt dir?»

«Zwischen den Fingern juckt es mich eigenartig. Einer sagte, ich solle sofort ins Krankenzimmer gehen; er meinte, es könnte die Krätze sein.»

«Hoffentlich nicht. Lass sehen! — Ja, es könnte Krätze sein. Wo zum Teufel hättest du die aufgelesen? Der Arzt muss sofort benachrichtigt werden. Warte hier; ich lasse ihn holen.»

Darauf bürstete und seifte der Krankenwärter auffallend sorgfältig die Hände.

*

Wenige Minuten später trat der Arzt ins Krankenzimmer. Die Untersuchung war rasch beendet: Krätze! Moser stand stramm und nahm die Befehle entgegen:

«Die ganze Kompagnie, welcher der krätzebefallene Mann zugehört, ist unverzüglich vom Kommandanten ins Kantonnement zu beordern, um untersucht zu werden; ich werde selbst mit dem Kommandanten sprechen. Alle von Krätze Befallenen sind dem nächsten Spital zuzuweisen. Sämtliche Wolldecken der Kompagnie sind einzuziehen und zu desinfizieren. Das Stroh muss verbrannt werden; der ganze Raum ist peinlich genau zu reinigen und darf mindestens eine Nacht lang nicht bewohnt werden. Die Kompagnie fasst saubere Wolldecken, frisches Stroh und sollte inzwischen ein anderes Kantonnement beziehen.»

«Zu Befehl, Herr Oberleutnant.»

Darauf gingen sie und ich blieb allein im Krankenzimmer zurück. Die Sonne spielte über den blanken Instrumenten, einige Fliegen tummelten sich an der Decke. Ich kehrte zur Lektüre über die Medikamente eines Krankenzimmers zurück. Wie hiess doch das letzte Stichwort? Weinsteinsäure!

«Früher wurde die Weinsteinsäure aus dem graubraunen Rückstand des vergorenen Weins gewonnen, wo sie sich — besonders reichlich in saurem Wein — in Kristallen gebildet hatte. Die Säure wurde chemisch erfasst und immer weiterer Verwendung zugeführt. Die Gewinnung aus dem Wein genügte bald nicht mehr, und die Chemiker schritten zur synthetischen Herstellung. Heute wird die Weinsteinsäure in ungeheuren Mengen in Technik, Industrie, Kosmetik und für die Konservierung von Lebensmitteln verwendet.»

Wieder öffnete sich die Tür, und ein Soldat schaute sich suchend in meinem Krankenzimmer um.

«Der Wärter wird bald zurück sein. Willst du warten oder lieber später wiederkommen?»

«Ich warte, ich bin bestellt.» Er setzte sich ans Fenster.

«Krank?»

«Kleinigkeit. Tut aber verflucht weh. Zehennagel ins Fleisch gewachsen.» Er trommelte mit den Fingern ungeduldig gegen die Scheibe und blickte wartend in die Landschaft... «Das Bienenhaus dort neben der Scheune könnte ich mir einmal ansehen. Rufe mich, wenn der Krankenwärter kommt.»

Wieder war ich allein. Ich las weiter:

«Die essig-weinsaure Tonerde riecht nach Essigsäure und hat herben, süsslich sauren Geschmack. Sie löst sich nur langsam in kaltem Wasser.

Als eines der meistverwendeten Medikamente ist die essigsaure Tonerde als wässerige Lösung bekannt und unter dem Namen *essigsaure Tonerde* wohl in jeder Hausapotheke zu finden. Sie dient zu Kompressen und Umschlägen bei Geschwulsten, Verstauchungen und Quetschungen und wirkt kühlend bei Entzündungen, zusammenziehend und schwach keimtötend. Zum Gurgeln genügt auf ein Glas Wasser ein Kaffeelöffel der zehnprozentigen Lösung.»

Jetzt kam Moser zurück und bürstete wieder energisch die Hände. «Drei sind von Krätze befallen und befinden sich schon unterwegs zum Spital. Der Arzt ist beunruhigt. Heute abend wird er alle nochmals kontrollieren.»

«Beim Bienenhaus unten wartet noch einer auf dich.»

«Doch nicht etwa auch noch Krätze?»

«Nein, eingewachsener Zehennagel.»

Moser bereitete ein heisses Fussbad vor und pfiff dazu munter: «Was rasselt durch die Strassen...» Dann rief er den neuen Patienten herbei. Die Weichseiten an dessen grosser Zehe waren stark gerötet. Moser hob die Nagelenden sorgfältig und schob ein kleines Bäuschchen Watte darunter. «Du hast den Nagel zu kurz geschnitten. Lass ihn jetzt nachwachsen, und wenn er zu lang wird, schneidest du ihn quer und nicht wieder abgerundet. Uebrigens ist der Nagel zu dick. Komm morgen wieder vorbei!»

Als auch dieser Soldat die Tür hinter sich geschlossen hatte, räumte Moser auf und bemerkte den Tanz der Fliegen oben an der Decke. Fliegen in einem Krankenzimmer! Er holte Milch und goss diese mit einer Formalinlösung in einen Teller, den er aufs Fenstersims stellte.

«Formalin und Milch? Nützt das?» fragte ich.

«Das wirst du sehen.»

(Fortsetzung folgt.)

Nachkriegshilfe des amerikanischen Roten Kreuzes

Das Amerikanische Rote Kreuz hält einen Vorrat von Kleidern und Arzneimitteln im Werte von 20 Millionen Dollars für das Hilfswerk nach dem Kriege bereit.

Die bisher vom Amerikanischen Roten Kreuz nach Sowjetrussland und China gesandten Kleidermengen haben einen Wert von mehreren Millionen Dollars, und für Lebensmittelsendungen an die Kriegsgefangenen wurden innerhalb eines Jahres 60 Millionen Dollars verausgabt.

Mitteilungen der Zweigvereine des Schweiz. Roten Kreuzes

Zweigverein der Bezirke Horgen und Affoltern

Affoltern: Donnerstag, 24. Febr., 20.00, im grossen Saale des Hotel «Löwen» öffentlicher Lichtbilder- und Filmvortrag über das Kinderhilfswerk des Schweiz. Roten Kreuzes. Lichtbilder aus Frankreich, Griechenland, Tonfilm über den Aufenthalt serbischer Kinder im Tessin. Unsere Samariterfreunde aus dem Amt sind zu dieser Veranstaltung besonders herzlich eingeladen.

Mitteilungen der FHD-Verbände Communications des Sections S. C. F.

Association neuchâteloise S. C. F.

Le comité de l'Association neuchâteloise prie instamment les S.C.F. neuchâteloises de régler le montant de leur cotisation pour 1944, soit fr. 2.80 compte de chèques IV 3130 Neuchâtel, *durant le mois de mars*, la prime d'assurance arrivant à échéance au début d'avril.

Section du vignoble.

Séance de mars: mardi, 14 mars, 20 h. 15, au restaurant «Neuchâtelois», salle Basting, fbg. du Lac 17.

Ordre du jour: 20.15: Conférence de S. C. F. Ponci. Les Lottas en Finlande. 21.30: Questions administratives. 22.00: Licenciement.

La secrétaire: Cond. *C.-R. Strittmatter,*
Saars 32, Neuchâtel.

FHD-Verband Kanton Thurgau

An der März-Uebung, zu der persönlich eingeladen wurde, wird der Jahresbeitrag von Fr. 2.50 einkassiert. FHD, die an der Uebung teilzunehmen verhindert sind, werden ersucht, den Beitrag umgehend auf Postcheckkonto VIIIc 2544 Frauenfeld einzuzahlen.

Anfangs Mai ist Generalversammlung. Allfällige Anträge sind lt. Statuten rechtzeitig schriftlich dem Vorstand zu senden.

Turnen: Romanshorn 7. und 21. März; Frauenfeld 25. März.

Todes-Anzeige

Mit tiefem Bedauern haben wir vom Hinschied unseres Rechnungsrevisors

Gottlieb Bieber-Kramer

Kenntnis genommen.

Es gelang uns, Herrn Bieber im Jahre 1936 als Revisor für die Rechnungen des Schweizerischen Roten Kreuzes zu gewinnen und in ihm einen Menschen zu finden, der unserem Werke nicht nur seine gründlichen Fachkenntnisse, sondern auch die Erfahrung seiner ganzen Persönlichkeit zur Verfügung stellte.

Wir werden Herrn Bieber für seine Verdienste um das Rote Kreuz wie auch für das grosse und warme Interesse, das er unserer Organisation stets entgegengebracht hat, sehr dankbar bleiben.

Das Schweizerische Rote Kreuz.